

Posudek vedoucího práce na bakalářskou práci

Jiří Bedrníček – CPLP a pozice portugalského jazyka v mezinárodních organizacích

ÚRS, FF UK 2015, 91 stran

Jiří Bedrníček věnuje svou bakalářskou práci pozici portugalštiny v mezinárodních organizacích. Vychází z předpokladu, že portugalština je oficiálním jazykem přibližně 250 miliónů obyvatel osmi zemí zastoupených na všech kontinentech, a že by tedy tento jazyk měl mít v mezinárodních organizacích velmi silnou pozici.

V úvodu práce se zamýšlí nad definicí „mezinárodní organizace“ a také nad principy fungování takových organizací. Vychází především z teorií Šárky Waisové. Definiuje rovněž pojmy „oficiální a úřední jazyk, pracovní jazyk, jazyk vnější komunikace“, důležité pro další práci. Následuje kapitola věnovaná organizaci CPLP (*Comunidade dos Países de Língua Portuguesa – Společenství zemí portugalského jazyka*) a historii a současnosti lusofonie. V této části se věnuje rovněž některým projektům Společenství, zejména pak vytvoření *Společného pravopisného slovníku* v souvislosti se snahou o sjednocení pravopisu zejména dvou hlavních variant portugalštiny – portugalské a brazilské. Dalšími projekty jsou Lisabonský akční plán a Brasilský akční plán, s jejichž pomocí by se měl urychlit proces internacionalizace portugalského jazyka. V další části se autor věnuje pozici portugalštiny v mezinárodních organizacích. Konstatuje, že je přítomna ve dvacítce mezinárodních organizací, mezi nimiž se nacházejí i některé organizace s celosvětovým dopadem (EU, MERCOSUL, ASEAN, FIFA). Pokračuje historií portugalštiny v OSN, kdy existují letité snahy o statut portugalštiny jako oficiálního jazyka OSN. Toho cíle však zatím nebylo dosaženo.

Jiří Bedrníček věnoval zpracování své bakalářské práce velké úsilí, zjišťoval nejen to, zda organizace používá portugalštinu jako jednací jazyk, ale i skutečnost, zda má v portugalštině vedené například webové stránky. Celkově kontaktoval 21 mezinárodních organizací. Výsledky průzkumu uvádí v přehledných tabulkách na konci práce, kde nalezneme rovněž seznam použitých symbolů a zkratk, což samo o sobě znamená velký přínos pro uživatele portugalského jazyka. V bohaté příloze nalezneme informace o portugalsky mluvících zemích a další užitečné informace.

Formálně je práce dobře a přehledně rozčleněna, všechny organizace jsou důsledně uváděny i s českým překladem. Pokud bych měla práci něco vytknout, pak jsou to občasná vybočení z vazby nebo překlady v českém jazyce a kolísání mezi novým a starým pravopisem v portugalském resumé.

Práce však bezpochyby splňuje všechny požadavky kladené na bakalářskou práci, v mnohém tyto požadavky (nejen svým rozsahem) i překračuje. Proto ji doporučuji k obhajobě s předběžným hodnocením výborně.

V Praze, dne 7.6.2015

PhDr. Jaroslava Jindrová, Ph.D.

vedoucí práce